

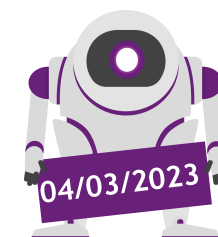


2023



Que todos te entiendan

Construyendo reportes multi
idioma con Power BI.



Sponsors

NTT DATA **encamina**
PIENSA EN COLORES

**plain
concepts**

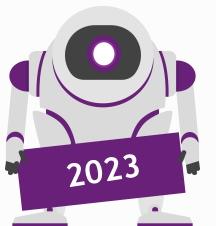
intelequia

Verne
TECHNOLOGY GROUP

TOKIOTA

ilitia

#netcoreconf



Ricardo Rincón



Lider técnico Power BI en Bismart
CoAdmin @PowerBI Español (TG)
CoPresentador del Power BI Quizz en Español
MCSE Data y analytics
Microsoft MVP Data Platform



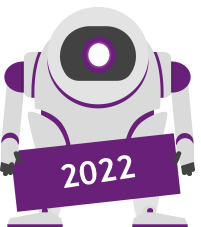
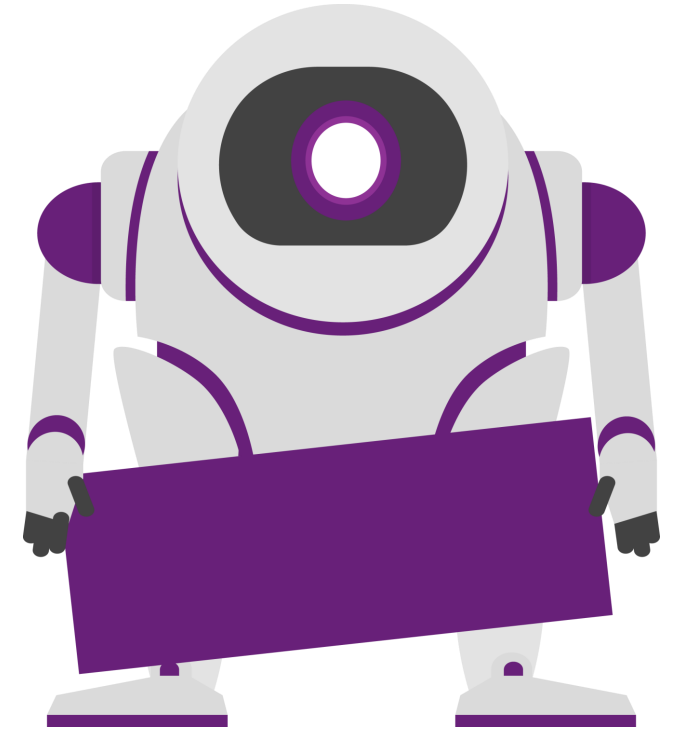
[Linkedin.com/in/nexus150](https://www.linkedin.com/in/nexus150)



[@nexus150](https://twitter.com/nexus150)



[Bitodata.com](https://bitodata.com) (web y YouTube)



#netcoreconf

Agenda

#netcoreconf

01

Vistazo general y técnicas anteriores a los FP.

02

Dimensiones multiidioma

03

Textos y títulos multiidioma

04

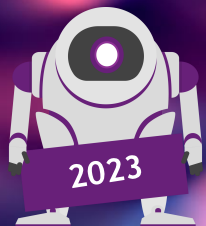
Medidas multiidioma y multimoneda

05

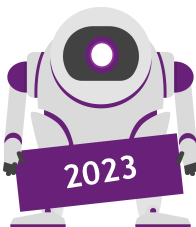
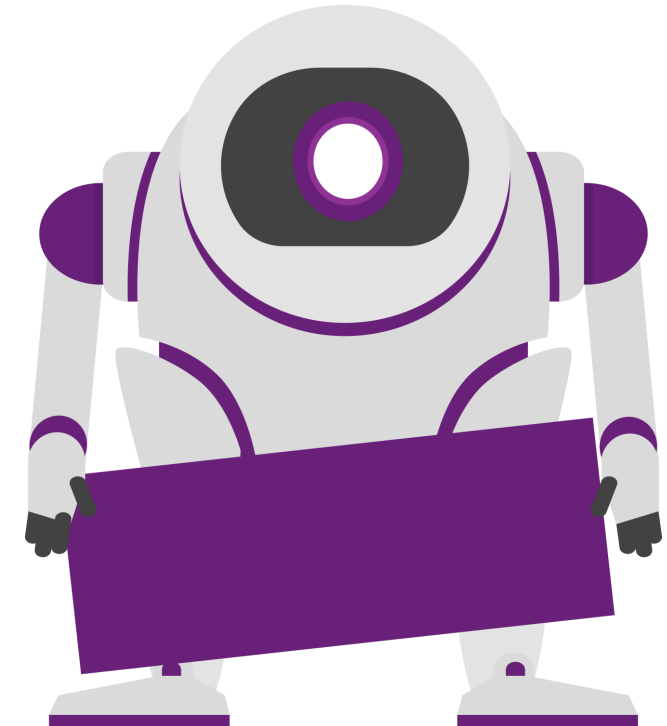
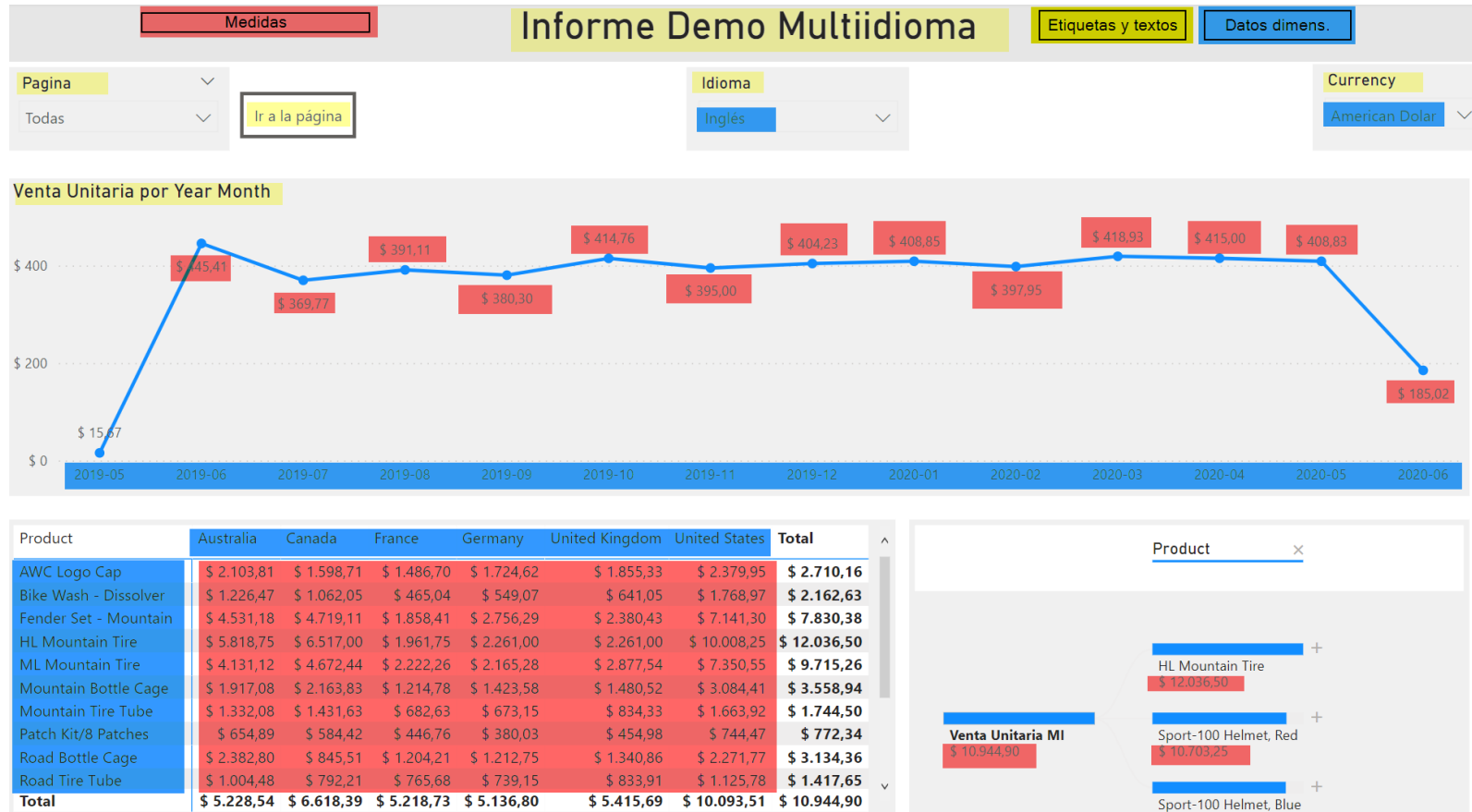
Traducción de metadatos del modelo

06

Selección de idioma y configuraciones relevantes de Power BI Desktop y Service

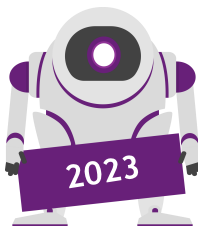
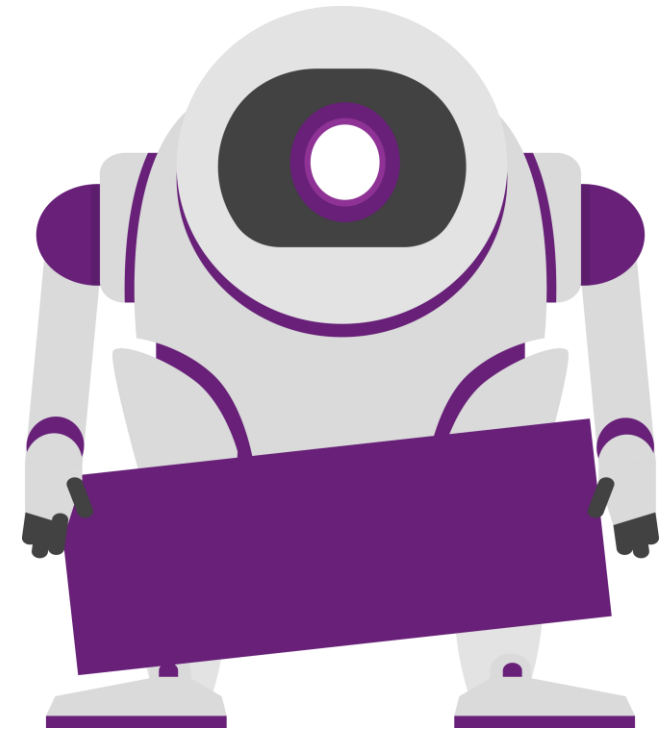


01. Vistazo General



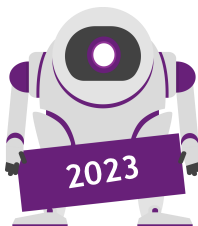
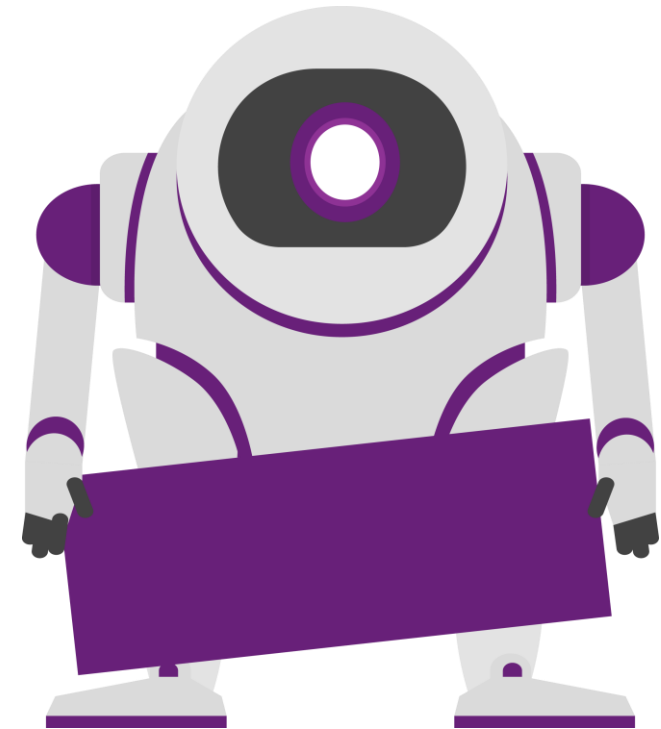
01. Vistazo General (técnicas no recomendadas)

- 1) Hacer un informe diferente por cada idioma (fácil de hacer, difícil de mantener y evolucionar)
- 2) Utilizar bookmarks para mostrar y ocultar columnas, medidas y elementos estáticos en diferentes idiomas (un poco más complicado que hacer informes diferentes por idioma, y mas difícil aún de mantener)
- 3) Hacer un mismo informe con páginas distintas por cada idioma (mismos problemas del punto 1)
- 4) En el caso de urgencia estas opciones son más rápidas que las correctas.
- 5) Una excepción es la técnica de Criss Webb con modelos compuestos y un modelo diferente por idioma, debido a su simplicidad (ver referencia en los enlaces).
- 6) Duplicar filas de las tablas de hecho por cada idioma (la peor idea de todas)



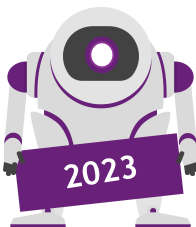
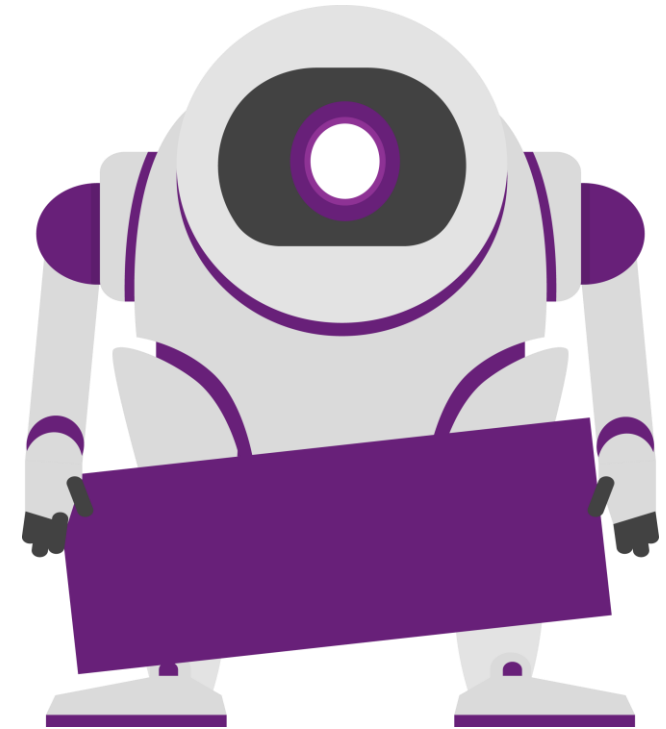
01. Vistazo General (Soluciones correctas)

- 1) Crear una tabla de idiomas.
- 2) Asignar los textos, como títulos, etc, a los visuales de forma dinámica de forma que se puedan cambiar por idioma.
- 3) Construir las dimensiones multiidioma bien con la técnica de agregar filas por idioma más tablas puente (para evitar relaciones MxN), o bien agregando columnas por cada idioma más parámetros de campo.
- 4) Construir las medidas multiidioma/multimoneda, decidir como almacenar el valor del hecho con las monedas necesarias, y luego resolver los temas de cálculo y formato de acuerdo a la moneda seleccionada, utilizar en lo posible grupos de cálculo para facilitar los temas de formato.
- 5) Definir como se asignará el idioma al usuario (selección libre, automático, RLS, userculture(),etc)



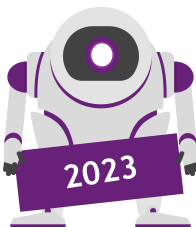
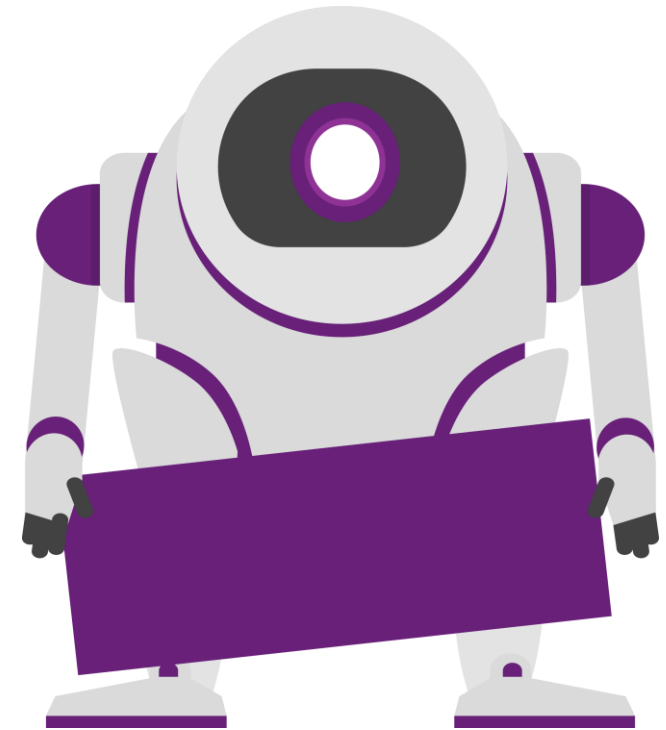
02. Dimensiones

Al lío!!!



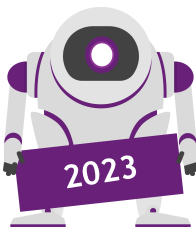
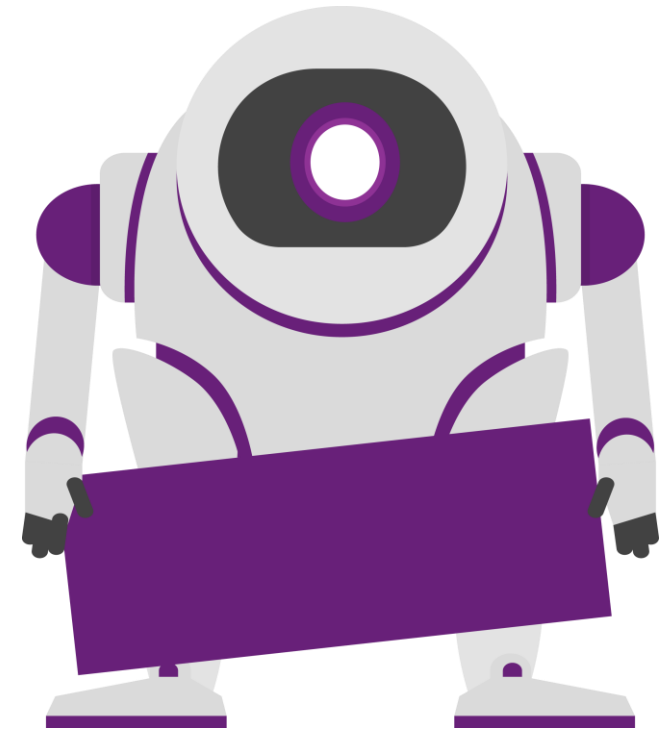
03. Textos y etiquetas

Al lío!!!



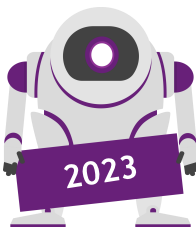
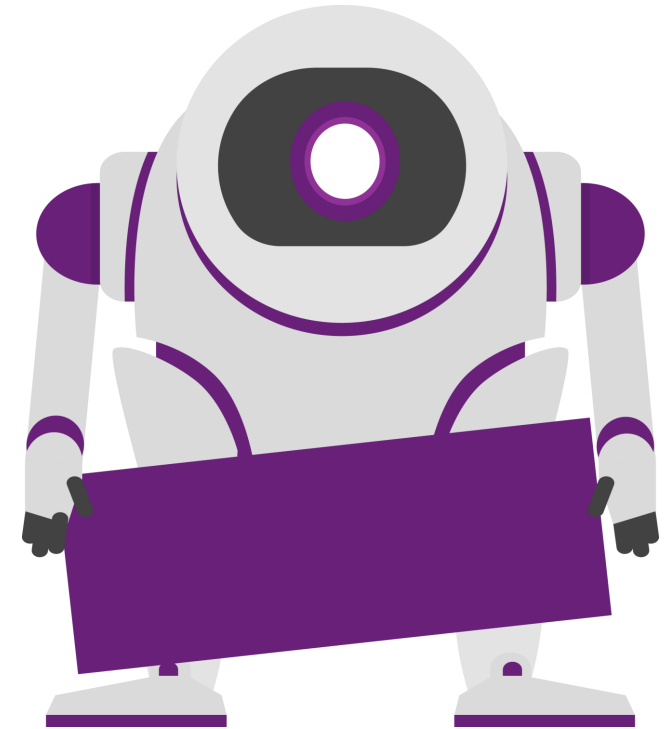
03. Medidas

Al lío!!!



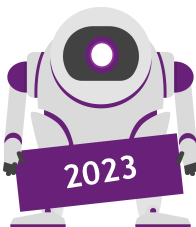
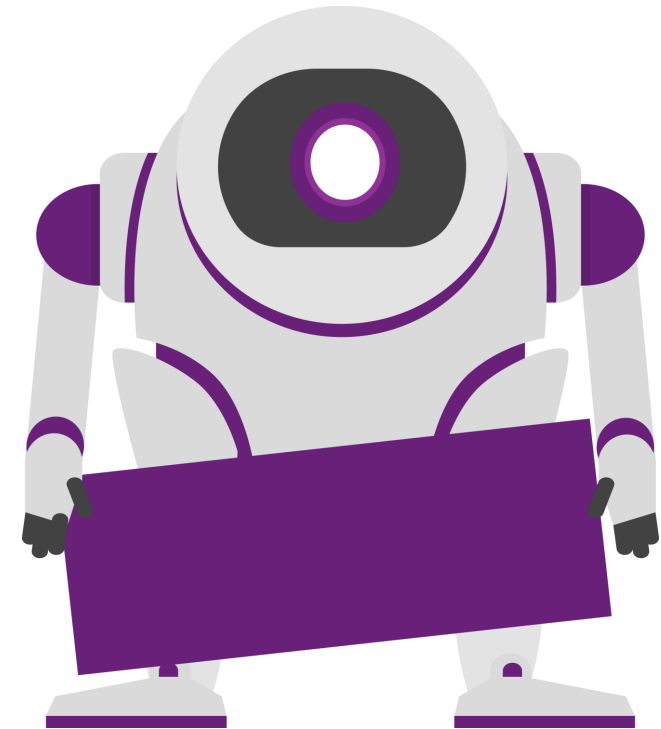
03. Metadatos del modelo

Al lío!!!



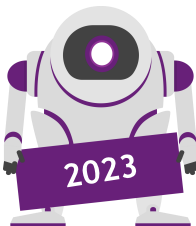
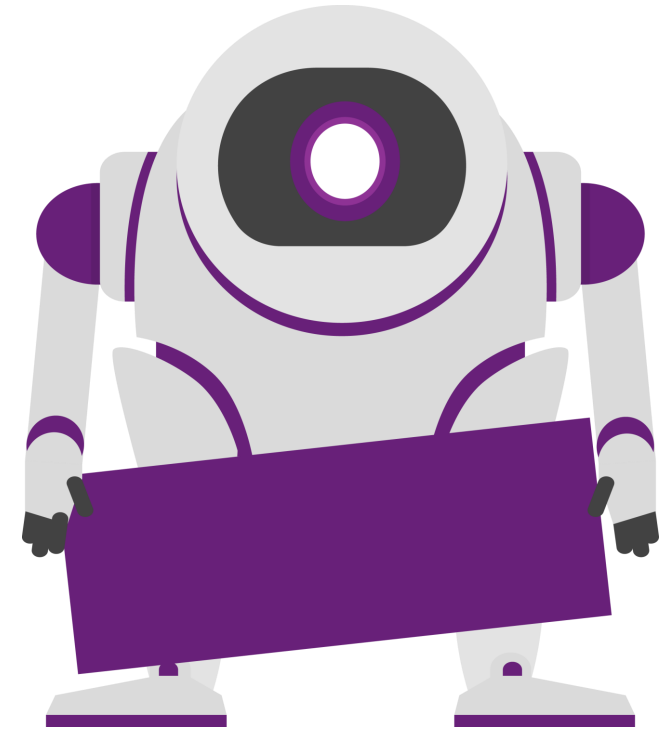
06. Selección de idioma.

- 1) Con botones y bookmarks (seteando el idioma desde el selector respectivo que está oculto)
- 2) Selector de idioma (sincronizado entre todas las páginas)
- 3) RLS (sólo un idioma asignado al usuario y cae automáticamente)
- 4) Función USERCULTURE de DAX (solo premium/PPU) por el momento.
- 5) Recuerda que en Power BI no es posible hacer selecciones en segmentadores por código-



07. Power BI Desktop y Service*

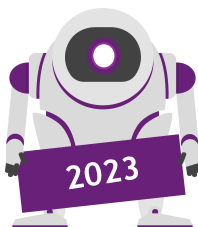
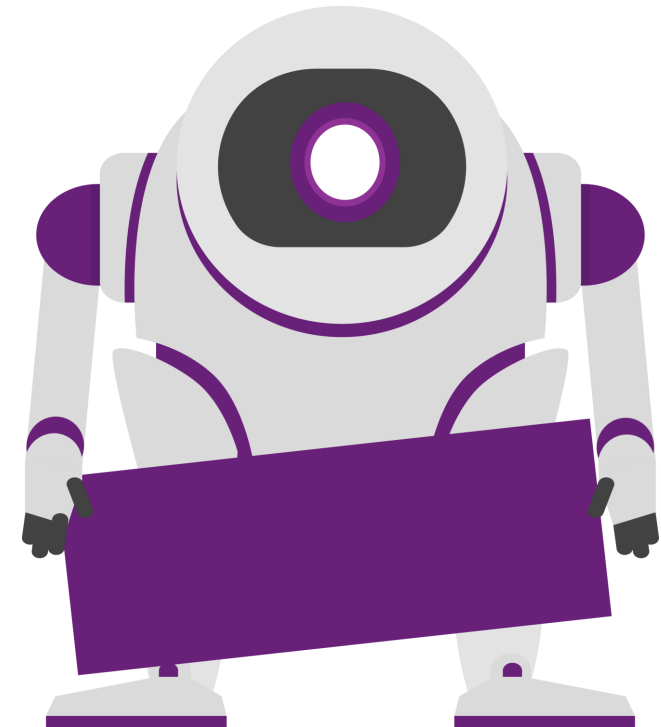
- 1) Power BI Desktop (Standalone)
Options – Global – Regional Settings
- 2) Power BI Desktop (Windows Store)
Windows Settings – Time & language –
Region & language
- 3) Power BI Service Settings – General –
Language



* Cortesia de Markus Ehrenmueller-Jensen, en su charla "Do you speak English? Localized Reports with Power BI"

07. Limitaciones

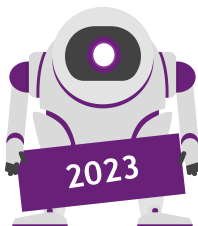
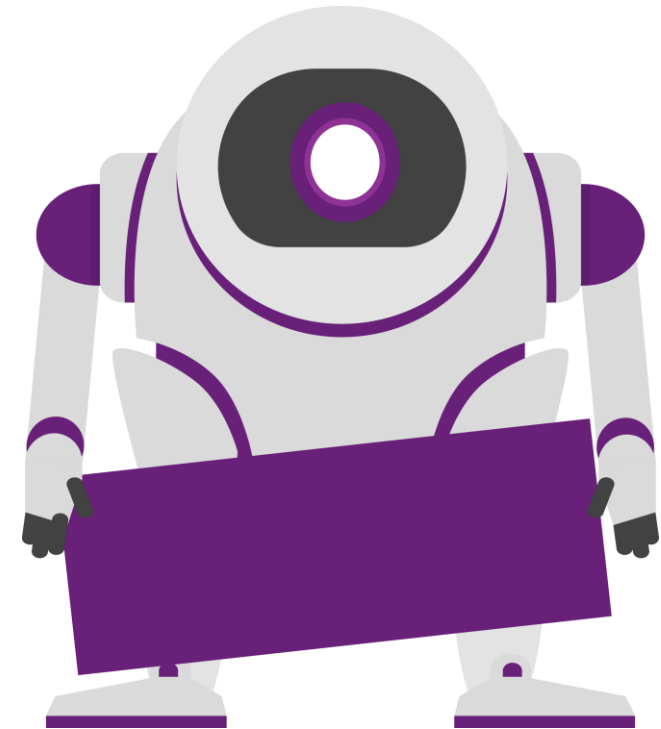
- 1) No es una funcionalidad plug and play sino un conjunto de técnicas trabajando en conjunto.
- 2) Las traducciones de metadatos no funcionan actualmente en pro, ni tampoco la función USERCULTURE.
- 3) Los separadores decimales siempre se toman de la configuración del sistema operativo (PBI Desktop) o del navegador (Power BI Service)
- 4) Los textos y etiquetas basados en expresiones:
 - 1) No se soportan en todos lados (ubica el botón F(x))
 - 2) Debe ser siempre de tipo de datos string la medida a utilizar, no se soportan ni fechas ni números.
 - 3) Cuando pineas un visual a un dashboard no aparece la expresión dinámica en el dashboard (limitación documentada)



* Cortesía de Markus Ehrenmueller-Jensen, en su charla "Do you speak English? Localized Reports with Power BI"

08. Recursos

- 1) <https://learn.microsoft.com/es-es/power-bi/fundamentals/supported-languages-countries-regionshttps://data-marc.com/2023/01/09/how-to-make-your-power-bi-solution-support-multiple-languages/>
- 2) [Markus Ehrenmüller Jensen - Do You Speak English? Localized Reports with Power BI – YouTube](#)
- 3) <https://thebipower.fr/index.php/2020/05/07/visuals-labels-translations-in-power-bi-reports/>
- 4) <https://github.com/microsoft/Analysis-Services/tree/master/MetadataTranslator>
- 5) <https://powerbi.tips/product/business-ops/> (para instalar Metadata Translator)
- 6) <https://blog.crossjoin.co.uk/2021/02/21/implementing-data-as-well-as-metadata-translations-in-power-bi/>



* Cortesía de Markus Ehrenmueller-Jensen, en su charla "Do you speak English? Localized Reports with Power BI"

Sponsors

NTT DATA **encamina**
PIENSA EN COLORES

**plain
concepts**

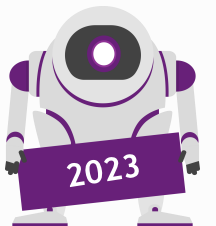
intelequia

Verne
TECHNOLOGY GROUP

TOKIOTA

ilitia

#netcoreconf





More information:
info@netcoreconf.com
@Netcoreconf

Visit on:
netcoreconf.com